

**PROGRAM STUDIÓW WYŻSZYCH
ROZPOCZYNAJĄCYCH SIĘ W ROKU AKADEMICKIM
2015/16**

data zatwierdzenia przez Radę Wydziału

kod programu studiów

.....

.....

pieczęć i podpis dziekana

Wydział Filologiczny

Studia wyższe na kierunku	filologia
Obszar/ obszary kształcenia/ dyscyplina	nauki humanistyczne
Forma prowadzenia	stacjonarne
Profil	ogólnoakademicki
Stopień	studia drugiego stopnia

Specjalność/ Specjalizacja	filologia germańska/ - specjalizacja nauczycielska - specjalizacja nauczycielska z modulem translatorycznym - specjalizacja „Przekład w biznesie”
Punkty ECTS	120
Czas realizacji	4 semestry
Uzyskiwany tytuł zawodowy	magister
Warunki przyjęcia na studia	Konkurs dyplomów – dla kandydatów z dyplomem ukończenia studiów licencjackich na kierunku filologia lub lingwistyka. Warunkiem przyjęcia jest ponadto znajomość języka niemieckiego przynajmniej na poziomie B2 (potwierdzona certyfikatem uprawnionej instytucji bądź egzaminem szkoły wyższej). W przypadku kandydatów, którzy ukończyli kierunek filologia, specjalność filologia germańska lub język niemiecki, ocena mnożona jest przez współczynnik 1,5. Udokumentowana znajomość języka niemieckiego na poziomie B2

	<p>(potwierdzona certyfikatem uprawnionej instytucji bądź egzaminem szkoły wyższej) oraz pozytywny wynik rozmowy kwalifikacyjnej, prowadzonej w języku niemieckim, wykazującej ogólną wiedzę kandydata o literaturze, kulturze i historii krajów niemieckojęzycznych – dla pozostałych kandydatów.</p> <p>W przypadku takiej samej punktacji w toku postępowania kwalifikacyjnego o przyjęciu na studia decydować będzie średnia ocen uzyskanych w trakcie studiów I stopnia.</p> <p>Wybór specjalizacji od I roku studiów:</p> <ul style="list-style-type: none"> - nauczycielska; - nauczycielska z modułem translatorskim; - Przekład w biznesie. <p>Specjalności nauczycielskie przewidziane są dla osób posiadających udokumentowane kwalifikacje nauczycielskie uzyskane na studiach I stopnia. Dana specjalność zostanie uruchomiona, jeśli zgłosi się przynajmniej 10 kandydatów.</p>
--	--

Symbol efektu kierunkowego	Kierunkowe efekty kształcenia	Odniesienie do efektów obszarowych (Y1A_W01)
Wiedza		
K2_W01	ma pogłębioną i rozszerzoną wiedzę o specyfice przedmiotowej i metodologicznej w zakresie filologii, którą jest w stanie rozwijać i twórczo stosować w działalności profesjonalnej	H2A_W01
K2_W02	zna na poziomie rozszerzonym terminologię z zakresu filologii	H2A_W02
K2_W03	ma uporządkowaną pogłębioną wiedzę obejmującą terminologię, teorie i metodologię z zakresu filologii	H2A_W03
K2_W04	ma uporządkowaną, pogłębioną, prowadzącą do specjalizacji, szczegółową wiedzę z zakresu filologii	H2A_W04
K2_W05	ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach dziedzin nauki i dyscyplin naukowych właściwych dla filologii pozwalającą na integrowanie perspektyw właściwych dla kilku dyscyplin	H2A_W05
K2_W06	ma pogłębioną wiedzę o współczesnych dokonaniach, ośrodkach i szkołach badawczych obejmującą wybrane obszary dziedzin nauki i dyscyplin naukowych z zakresu filologii	H2A_W06
K2_W07	zna i rozumie zaawansowane metody analizy, interpretacji, wartościowania i problematyzowania, różnych wytworów kultury właściwe dla wybranych tradycji, teorii lub szkół badawczych w zakresie filologii	H2A_W07
K2_W08	zna i rozumie zaawansowane pojęcia i zasady z zakresu prawa autorskiego oraz konieczność zarządzania zasobami własności intelektualnej	H2A_W08
K2_W09	ma pogłębioną wiedzę o kompleksowej naturze języka i historycznej zmienności jego znaczeń	H2A_W09
K2_W010	ma pogłębioną wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym	H2A_W010
Umiejętności		
K2_U01	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informację z wykorzystaniem różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy	H2A_U01

K2_U02	posiada pogłębione umiejętności badawcze, obejmujące formułowanie i analizę problemów badawczych w zakresie językoznawstwa i literaturoznawstwa oraz kultury i historii krajów danego obszaru językowego	H2A_U02
K2_U03	umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze oraz podejmować autonomiczne działania zmierzające do rozwijania zdolności i kierowania własną karierą zawodową	H2A_U03
K2_U04	posiada umiejętność integrowania wiedzy z różnych dyscyplin związanych z filologią (literaturoznawstwo i językoznawstwo oraz kultura i historia krajów danego obszaru językowego) oraz potrafi ją zastosować w nietypowych sytuacjach zawodowych	H2A_U04
K2_U05	potrafi przeprowadzić krytyczną analizę i interpretację różnych rodzajów wytworów kultury, stosując oryginalne podejścia, uwzględniające nowe osiągnięcia humanistyki, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym	H2A_U05
K2_U06	posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów innych autorów, tworzenia syntetycznych podsumowań	H2A_U06
K2_U07	posiada umiejętność formułowania opinii krytycznych o wytworach kultury na podstawie wiedzy naukowej i doświadczenia oraz umiejętność prezentacji opracowań krytycznych w różnych formach i w różnych mediach	H2A_U07
K2_U08	potrafi porozumiewać się z innymi filologami na płaszczyźnie naukowej oraz z osobami postronnymi, w celu popularyzacji wiedzy filologicznej, z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych, ze specjalistami w zakresie filologii, w języku polskim i języku obcym podstawowym dla swojej specjalności	H2A_U08
K2_U09	posiada pogłębioną umiejętność przygotowania i zredagowania prac pisemnych w języku obcym podstawowym dla swojej specjalności z wykorzystaniem szczegółowych ujęć teoretycznych	H2A_U09
K2_U10	posiada pogłębioną umiejętność przygotowania wystąpień ustnych i prezentacji w języku obcym podstawowym dla swojej specjalności w zakresie filologii	H2A_U010
K2_U11	zna język obcy podstawowy dla swojej specjalności na poziomie C1+ oraz zna drugi język obcy na poziomie B2+, zgodnie z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego	H2A_U011
Kompetencje społeczne		
K2_K01	rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie, potrafi inspirować i organizować proces uczenia się innych osób	H2A_K01
K2_K02	rozumie potrzebę uczenia się języków obcych	H2A_K01
K2_K03	potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role	H2A_K02
K2_K04	potrafi współdziałać i pracować w wielokulturowej grupie	H2A_K02
K2_K05	potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonego przez siebie lub innych zadania	H2A_K03
K2_K06	prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wykonywaniem zawodu	H2A_K04
K2_K07	aktywnie uczestniczy w działaniach na rzecz zachowania dziedzictwa kulturowego	H2A_K05
K2_K08	systematycznie uczestniczy w życiu kulturalnym, interesuje się aktualnymi wydarzeniami kulturalnymi, nowatorskimi formami wyrazu artystycznego, nowymi zjawiskami w sztuce	H2A_K06

Sylwetka absolwenta	<p>Absolwent studiów II stopnia legitymuje się biegłą, zbliżoną do rodzimej znajomością języka niemieckiego. Posiada szeroką wiedzę z zakresu historii, literatury i kultury krajów niemieckojęzycznych. Potrafi gromadzić, analizować i przekazywać informacje ogólne i naukowe, a także uczestniczyć w pracy zespołu naukowego. Dysponuje także kompetencjami interdyscyplinarnymi pozwalającymi na wykorzystanie znajomości języka i wiedzy o języku w różnych dziedzinach nauki i życia społecznego. Absolwent jest przygotowany także do podjęcia studiów III stopnia.</p> <p>Absolwent kierunku filologia, który wybrał specjalizację nauczycielską, jest przygotowany teoretycznie i praktycznie do podjęcia pracy w sektorze edukacji. Koncepcja kształcenia zakłada osiągnięcie przez absolwenta kompetencji o charakterze ogólnym, jak i zawodowym.</p> <p>Absolwent specjalizacji Przekład w biznesie posiada przygotowanie teoretyczne i praktyczne niezbędne w pracy tłumacza. W aspekcie praktycznym posiada umiejętność przekładu tekstów użytkowych i wybranych tekstów specjalistycznych z języka niemieckiego na język polski i z języka polskiego na język niemiecki, a także potrafi samodzielnie tworzyć i rozwijać swój warsztat tłumacza. Absolwent jest przygotowany do podjęcia pracy w obszarze szeroko rozumianych usług językowych, w tym przede wszystkim tłumaczeniowych w firmach o różnym profilu, prowadzących działalność tłumaczeniową, promocyjną, wydawniczą, biznesową, a także w sektorze usług zw. z tworzeniem i przetwarzaniem danych.</p> <p>Absolwent specjalizacji nauczycielskiej z modułem translatorycznym jest przygotowany teoretycznie i praktycznie do podjęcia pracy w sektorze edukacji, jak również dysponuje wiedzą i umiejętnościami pozwalającymi na samodzielny przekład tekstów użytkowych i wybranych tekstów specjalistycznych z języka niemieckiego na język polski i z języka polskiego na język niemiecki.</p>
Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe	<p>Absolwent kierunku filologia, specjalność filologia germańska, specjalizacja nauczycielska lub specjalizacja nauczycielska z modułem translatorycznym jest uprawniony do nauczania języka niemieckiego na III i IV etapie edukacyjnym.</p> <p>Absolwent kierunku filologia, specjalność filologia germańska, specjalizacja Przekład w biznesie lub specjalizacja nauczycielska z modułem translatorycznym może pracować m.in.:</p> <ul style="list-style-type: none"> - jako tłumacz języka niemieckiego w biurach tłumaczeniowych oraz w firmach prowadzących działalność tłumaczeniową; - jako tłumacz w firmach międzynarodowych zajmujących się gromadzeniem i przetwarzaniem danych oraz przedsiębiorstwach usługowych o różnym profilu (firmy turystyczne, agencje reklamowe); - na stanowiskach wymagających bardzo dobrej znajomości języka niemieckiego i zaawansowanej wiedzy o kulturze krajów niemieckojęzycznych, np. jako wykwalifikowany pracownik sektora kultury i mediów; - po uzyskaniu dodatkowych kwalifikacji w instytucjach administracji państwowej i samorządu terytorialnego.
Dostęp do dalszych studiów	studia III stopnia (doktoranckie), studia podyplomowe

Jednostka naukowo-dydaktyczna Wydziału właściwa merytorycznie dla tych studiów	Instytut Neofilologii
--	-----------------------

Załącznik do programu studiów

Łączna liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać na zajęciach wymagających bezpośredniego udziału nauczycieli akademickich i studentów	90
Łączna liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać w ramach zajęć z zakresu nauk podstawowych, do których odnoszą się efekty kształcenia dla określonego kierunku, poziomu i profilu kształcenia	70
Łączna liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać w ramach zajęć o charakterze praktycznym, w tym zajęć laboratoryjnych i projektowych	95
Minimalna liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać, realizując moduły kształcenia oferowane na zajęciach ogólnouczeniowych lub na innym kierunku studiów	1
Minimalna liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać na zajęciach z wychowania fizycznego	1

PLAN STUDIÓW W UKŁADZIE SEMESTRALNYM

Semestr I

Zajęcia obligatoryjne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Praktyczna nauka języka niemieckiego I			120					120	1	13
	Wstęp do przekładoznawstwa	15		15					30	1	5
	Nowe nurty w literaturoznawstwie		30						30	1	5
	A: Lingwistyka tekstu			30					30	ZO	4
	B: Wstęp do językoznawstwa	30							30	ZO	2
	Wstęp do literaturoznawstwa	30							30	ZO	2
		A:	15	30	165				210	3	27
		B:	75	30	135				240	3	27

Uwagi:

A: absolwenci kierunku filologia oraz studenci, którzy w toku studiów I stopnia (lub innych) realizowali przedmioty „Wstęp do językoznawstwa” i „Wstęp do literaturoznawstwa” w wymiarze przynajmniej 30h każdy;

B: pozostali studenci.

Zajęcia do wyboru

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Seminarium magisterskie					15			15	-	2
	Język obcy dla celów akademickich				15				15	ZO	1
					15	15			30	-	3

Semestr II

Zajęcia obligatoryjne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Praktyczna nauka języka niemieckiego II			45					45	1	6
	Odmiiany narodowe i dialekty języka niemieckiego			15					15	1	4
	Kwestie etniczne w historii Niemiec XIX i XX wieku			30					30	1	3
	A: Literatura dziecięca i młodzieżowa			30					30	ZO	5
	B: Gramatyka opisowa języka niemieckiego I			30					30	ZO	3
	Historia literatury niemieckojęzycznej (oświecenie – romantyzm)			30					30	ZO	2
	A:			120					120	3	18
	B:			150					150	3	18

Uwagi:

A: absolwenci kierunku filologia, specjalność filologia germańska lub język niemiecki

B: absolwenci innych kierunków

Zajęcia do wyboru

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Seminarium magisterskie					15			15	-	2
						15			15	-	2

Moduł specjalizacji do wyboru

Kod modułu	Nazwa modułu	punkty ECTS
	Nauczycielska	10
	Przekład w biznesie	10
	Nauczycielska z modułem translatorycznym	10

Semestr III

Zajęcia obligatoryjne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Praktyczna nauka języka niemieckiego III			30					30	1	4
	Polsko-niemieckie związki kulturowe	30							30	1	4
	Literatura awangardy i pogranicza			30					30	1	3
	A: Analiza tekstu			30					30	ZO	3
	Literatura fantastyczna			30					30	1	3
	B: Gramatyka opisowa języka niemieckiego II			30					30	1	2
	Historia literatury niemieckojęzycznej (1848–1945)	30							30	ZO	2
	Historia niemieckiego obszaru językowego w XIX i XX wieku	15	15						30	ZO	2
	A:	30	0	120					150	4	17
	B:	75	15	90					180	4	17

Uwagi:

A: absolwenci kierunku filologia, specjalność filologia germańska lub język niemiecki

B: absolwenci innych kierunków

Zajęcia do wyboru

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Kultura fizyczna		30						30	-	1
	Seminarium magisterskie					15			15	-	2
			30			15			45	-	3

Moduł specjalizacji do wyboru

Kod modułu	Nazwa modułu	punkty ECTS
	Nauczycielska	10
	Nauczycielska z modułem translatorycznym	10
	Przekład w biznesie	10

Semestr IV

Zajęcia obligatoryjne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E /-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Praktyczna nauka języka niemieckiego IV			60					60	1	8
				60					60	1	8

Zajęcia do wyboru

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E /-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			Razem
			A	K	L	S	P				
	Seminarium magisterskie					15			15	-	2
	A: Wykład instytutowy I	15							15	-	2
	Wykład instytutowy II	15							15	-	2
	Wykład instytutowy III	15							15	-	2
	B: Wykład instytutowy I	15							15	-	2
	i obligatoryjnie: Wybrane aspekty kultury niemieckiego obszaru językowego	15	15						30	-	2
	Gramatyka kontrastywna			30					30	-	2
	A:	45				15			60	-	8
	B:	30	15	30		15			90	-	8

Uwagi:

Puła wykładów instytutowych do wyboru obejmuje przynajmniej pięć kursów. Dany wykład zostanie uruchomiony, jeśli wybierze go przynajmniej 15 studentów.

Moduł specjalizacji do wyboru

Kod modułu	Nazwa modułu	punkty ECTS
	Nauczycielska	4
	Przekład w biznesie	4
	Nauczycielska z modułem translatorskim	4

Egzamin dyplomowy

Tematyka	Punkty ECTS
Rozmowa na temat wybranej dziedziny. Student zobowiązany jest przygotować zagadnienia związane z realizowanym modułem, inne niż wykorzystane w pracy magisterskiej.	10

PROGRAM MODUŁU SPECJALIZACJI

zatwierdzony przez Radę Wydziału dnia	kod modułu	
--	------------	--

Nazwa modułu specjalizacja	nauczycielska
----------------------------	----------------------

Liczba punktów ECTS	24
---------------------	----

Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe:

Uprawnienia do nauczania języka niemieckiego na III i IV etapie edukacyjnym – w gimnazjach i w szkołach ponadgimnazjalnych.

Efekty kształcenia dla modułu specjalizacji

WIEDZA	
N_W01	posiada wiedzę psychologiczną i pedagogiczną pozwalającą na rozumienie procesów rozwoju, socjalizacji, wychowania i nauczania — uczenia się;
N_W02	posiada wiedzę z zakresu dydaktyki i szczegółowej metodyki działalności pedagogicznej, popartą doświadczeniem w jej praktycznym wykorzystywaniu;
UMIEJĘTNOŚCI	
N_U01	posiada umiejętności i kompetencje niezbędne do kompleksowej realizacji dydaktycznych, wychowawczych i opiekuńczych zadań szkoły, w tym do samodzielnego przygotowania i dostosowania programu nauczania do potrzeb i możliwości uczniów;
N_U02	wykazuje umiejętność uczenia się i doskonalenia własnego warsztatu pedagogicznego z wykorzystaniem nowoczesnych środków i metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów;
N_U03	umiejętnie komunikuje się przy użyciu różnych technik, zarówno z osobami będącymi podmiotami działalności pedagogicznej, jak i z innymi osobami współdziałającymi w procesie dydaktyczno-wychowawczym oraz specjalistami wspierającymi ten proces;
KOMPETENCJE SPOŁECZNE	
N_K01	charakteryzuje się wrażliwością etyczną, empatią, otwartością, refleksyjnością oraz postawami prospołecznymi i poczuciem odpowiedzialności;
N_K02	jest praktycznie przygotowany do realizowania zadań zawodowych (dydaktycznych, wychowawczych i opiekuńczych) wynikających z roli nauczyciela.

Formy sprawdzania efektów kształcenia

	E – learning	Gry dydaktyczne	Ćwiczenia w szkole	Zajęcia terenowe	Praca laboratoryjna	Projekt indywidualny	Projekt grupowy	Udział w dyskusji	Referat	Praca pisemna (esej)	Egzamin ustny	Egzamin pisemny	Inne
W01								X				X	X
W02								X				X	X
U01								X				X	X
U02								X				X	X
U03								X				X	X
K01								X					X
K02								X					X

.....
pieczęć i podpis Dziekana

Semestr II

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Psychologiczne podstawy wychowania i nauczania dla III i IV etapu edukacyjnego	5		10					15	1	1
	Koncepcje i praktyki wychowania dla III i IV etapu edukacyjnego	15		30					45	1	2
	Dydaktyka języka niemieckiego dla III i IV etapu edukacyjnego I	15		15					30	1	3
	Teksty aktualne I			45					45	ZO	4
		35		100					135	3	10

Semestr III

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Dydaktyka języka niemieckiego dla III i IV etapu edukacyjnego II	30		30					60	1	3
	Teksty aktualne II			45					45	1	4
		30		75					105	2	7

kod zajęć	rodzaj zajęć	godz	tyg.	punkty ECTS
	Praktyka I	60		3
				3

Semestr IV

kod zajęć	rodzaj zajęć	godz	tyg.	punkty ECTS
	Praktyka II	60		4
				4

Informacje uzupełniające:

Praktyki zawodowe pedagogiczne (dla specjalizacji nauczycielskiej)

sem.	kod praktyki	nazwa praktyki (rodzaj i zakres oraz miejsce realizacji)	tyg.	godziny zajęć z ucz./wych.		termin i system realizacji praktyki
				razem	prow.	
III		Praktyka I nauczanie języka niemieckiego praktyka w szkole		60	20	semestr III nieciągła
IV		Praktyka II nauczanie języka niemieckiego praktyka w szkole		60	20	semestr IV nieciągła
				120	40	

PROGRAM MODUŁU SPECJALIZACJI

zatwierdzony przez Radę Wydziału dnia	kod modułu	
--	------------	--

Nazwa modułu specjalność	Nauczycielska z modułem translatorskim
--------------------------	---

Liczba punktów ECTS	24
---------------------	----

Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe:

Absolwent posiada uprawnienia do nauczania języka niemieckiego na III i IV etapie edukacyjnym – w gimnazjach i w szkołach ponadgimnazjalnych, ponadto dysponuje wiedzą fachową i kwalifikacjami predestynującymi go do podjęcia pracy jako tłumacz języka niemieckiego oraz jako wykwalifikowany pracownik sektora kultury i gospodarki na stanowiskach wymagających bardzo dobrej znajomości języka niemieckiego i kultury krajów niemieckojęzycznych.

Efekty kształcenia dla modułu specjalności

WIEDZA	
N_W01	posiada wiedzę psychologiczną i pedagogiczną pozwalającą na rozumienie procesów rozwoju, socjalizacji, wychowania i nauczania — uczenia się;
N_W02	posiada wiedzę z zakresu dydaktyki i szczegółowej metodyki działalności pedagogicznej, popartą doświadczeniem w jej praktycznym wykorzystywaniu;
N_W03	ma wiedzę o miejscu i znaczeniu przekładoznawstwa w systemie nauk, zna specyfikę i metodologię badań przekładoznawczych oraz podstawową terminologię z zakresu przekładoznawstwa;
N_W04	zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów o różnych funkcjach komunikacyjnych;
UMIEJĘTNOŚCI	
N_U01	posiada umiejętności i kompetencje niezbędne do kompleksowej realizacji dydaktycznych, wychowawczych i opiekuńczych zadań szkoły, w tym do samodzielnego przygotowania i dostosowania programu nauczania do potrzeb i możliwości uczniów;
N_U02	wykazuje umiejętność uczenia się i doskonalenia własnego warsztatu pedagogicznego z wykorzystaniem nowoczesnych środków i metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów;
N_U03	umiejętnie komunikuje się przy użyciu różnych technik, zarówno z osobami będącymi podmiotami działalności pedagogicznej, jak i z innymi osobami współdziałającymi w procesie dydaktyczno-wychowawczym oraz specjalistami wspierającymi ten proces;

N_U04	posiada umiejętności w zakresie przekładu tekstów specjalistycznych, potrafi formułować i analizować problemy związane z przekładem;
N_U05	potrafi posługiwać się w pracy zawodowej narzędziami składającymi się na warsztat tłumacza;
KOMPETENCJE SPOŁECZNE	
N_K01	charakteryzuje się wrażliwością etyczną, empatią, otwartością, refleksyjnością oraz postawami prospołecznymi i poczuciem odpowiedzialności;
N_K02	jest praktycznie przygotowany do realizowania zadań zawodowych (dydaktycznych, wychowawczych i opiekuńczych) wynikających z roli nauczyciela.
N_K03	ma świadomość odpowiedzialności związanej z rolą tłumacza;
N_K04	potrafi współdziałać i pracować w grupie wielokulturowej;

Formy sprawdzania efektów kształcenia

	E – learning	Gry dydaktyczne	Ćwiczenia w szkole	Zajęcia terenowe	Praca laboratoryjna	Projekt indywidualny	Projekt grupowy	Udział w dyskusji	Referat	Praca pisemna (esej)	Egzamin ustny	Egzamin pisemny	Inne
W01								X				X	X
W02								X				X	X
W03								X				X	X
W04								X				X	X
U01								X				X	X
U02								X				X	X
U03								X				X	X
U04								X				X	
U05								X					
K01								X					X
K02								X					X
K03								X					X
K04								X					X

.....
pieczęć i podpis Dziekana

Semestr II

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Psychologiczne podstawy wychowania i nauczania dla III i IV etapu edukacyjnego	5		10					15	1	1
	Koncepcje i praktyki wychowania dla III i IV etapu edukacyjnego	15		30					45	1	2
	Dydaktyka języka niemieckiego dla III i IV etapu edukacyjnego I	15		15					30	1	3
	Przekład tekstów specjalistycznych I			30					30	1	3
	Przekład tekstów specjalistycznych II			15					15	-	1
		35		100					135	4	10

Semestr III

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Dydaktyka języka niemieckiego dla III i IV etapu edukacyjnego II	30		30					60	1	3
	Przekład tekstów specjalistycznych III			15					15	-	1
	Przekład ustny (za zgodą Rady Wydziału Filologicznego przedmiot zostanie zrealizowany w semestrze IV)			30					30	ZO	3
		30		75					105	1	7

kod zajęć	rodzaj zajęć	godz	tyg.	punkty ECTS
	Praktyka I	60		3
				3

Semestr IV

kod zajęć	rodzaj zajęć	godz	tyg.	punkty ECTS
	Praktyka II	60		4
				4

Informacje uzupełniające:

Praktyki zawodowe pedagogiczne dla specjalizacji nauczycielskiej z modułem translatorycznym

sem.	kod praktyki	nazwa praktyki (rodzaj i zakres oraz miejsce realizacji)	tyg.	godziny zajęć z ucz./wych.		termin i system realizacji praktyki
				razem	prow.	
III		Praktyka I nauczanie języka niemieckiego praktyka w szkole		60	20	semestr III nieciągła
IV		Praktyka II nauczanie języka niemieckiego praktyka w szkole		60	20	semestr IV nieciągła
				120	40	

PROGRAM MODUŁU SPECJALIZACJI

zatwierdzony przez Radę Wydziału dnia	kod modułu	
--	------------	--

Nazwa modułu specjalizacja	Przekład w biznesie
----------------------------	----------------------------

Liczba punktów ECTS	24
---------------------	----

Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe:

Absolwent dysponuje wiedzą i kwalifikacjami predestynującymi go do podjęcia pracy w charakterze tłumacza języka niemieckiego oraz jako wykwalifikowany pracownik sektora przedsiębiorstw na stanowiskach wymagających bardzo dobrej znajomości języka niemieckiego i kultury krajów niemieckojęzycznych.

Efekty kształcenia dla modułu specjalności

WIEDZA	
W01	ma wiedzę o miejscu i znaczeniu przekładoznawstwa w systemie nauk, zna specyfikę i metodologię badań przekładoznawczych;
W02	zna podstawową terminologię z zakresu przekładoznawstwa;
W03	zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów o różnych funkcjach komunikacyjnych;
UMIEJĘTNOŚCI	
U01	potrafi wyszukiwać, analizować, selekcjonować i oceniać informacje przy wykorzystaniu różnych źródeł pod kątem ich przydatności w procesie przekładu;
U02	posiada umiejętności w zakresie przekładu tekstów specjalistycznych, potrafi formułować i analizować problemy związane z przekładem;
U03	potrafi posługiwać się w pracy zawodowej narzędziami składającymi się na warsztat tłumacza;
KOMPETENCJE SPOŁECZNE	
K01	ma świadomość odpowiedzialności związanej z rolą tłumacza;
K02	potrafi współdziałać i pracować w grupie wielokulturowej.

Formy sprawdzania efektów kształcenia

	E – learning	Gry dydaktyczne	Ćwiczenia w szkole	Zajęcia terenowe	Praca laboratoryjna	Projekt indywidualny	Projekt grupowy	Udział w dyskusji	Referat	Praca pisemna (esej)	Egzamin ustny	Egzamin pisemny	Inne
W01						X		X				X	
W02						X		X				X	
W03						X		X				X	
U01						X		X				X	X
U02						X		X				X	X
U03						X		X				X	X
K01							X	X					X
K02							X	X					X

.....
pieczęć i podpis Dziekana

Semestr II

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Gramatyka tłumacza - wybrane zagadnienia z gramatyki kontrastywnej			15					15	1	2
	Przekład tekstów specjalistycznych I			30					30	1	3
	Przekład tekstów specjalistycznych II			15					15	-	1
	Teksty aktualne I			45					45	ZO	4
				105					105	2	10

Semestr III

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Słowniki w pracy tłumacza – wybrane zagadnienia z leksykografii			15					15	1	2
	Przekład tekstów specjalistycznych III			15					15	-	1
	Przekład ustny (za zgodą Rady Wydziału Filologicznego przedmiot zostanie zrealizowany w semestrze IV)			30					30	ZO	3
	Teksty aktualne II			45					45	1	4
				105					105	2	10

Semestr IV

kod zajęć	rodzaj zajęć	godz	tyg.	punkty ECTS
	Praktyka I	80		4
				4

Informacje uzupełniające:

Praktyki zawodowe dla specjalizacji Przekład w biznesie

sem.	kod praktyki	nazwa praktyki (rodzaj i zakres oraz miejsce realizacji)	tyg.	godz.	termin i system realizacji praktyki
II-IV		Praktyka I Biura tłumaczeń, indywidualni tłumacze przysięgli, działy tłumaczeń w przedsiębiorstwach, firmy międzynarodowe, instytucje wykorzystujące usługi językowe, wydawnictwa		80	Nieciągła w toku II – IV semestru, studenci sami wybierają miejsce praktyki
				80	

Uwagi:

Niezależnie od terminu realizacji praktyki punkty ECTS wynikające z jej zaliczenia zostaną przypisane w IV semestrze studiów.